



Mestna občina Novo mesto



Kabinet župana

Seidlova cesta 1
8000 Novo mesto
tel.: 07 / 39 39 244, faks: 07 / 39 39 269
e-pošta: mestna.obcina@novomesto.si
www.novomesto.si

Številka: 510-1/2009
Datum: 16. 2. 2009

**OBČINSKEMU SVETU
MESTNE OBČINE NOVO MESTO**

**ZADEVA: PREDLOG PODPISA PROTOKOLA O SODELOVANJU Z
MESTOM TORUN (POLJSKA)**

NAMEN: Potrditev predloga sklepa o sodelovanju

PРАВNA PODLAGA: Statut Mestne občine Novo mesto (Uradni list RS, št.
96/2008)

POROČEVALEC: Kabinet župana

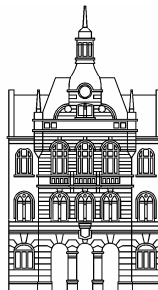
OBRAZLOŽITEV: V prilogi

PREDLOG SKLEPA:

**Mestna občina Novo mesto podpiše protokol o sodelovanju s poljskim
mestom Torun.**

**Alojzij Muhič
župan**

Priloga:
-obrazložitev.



Številka: 510-1/2009

Datum: 12. 2. 2009

OBČINSKEMU SVETU MESTNE OBČINE NOVO MESTO

ZADEVA: PREDSTAVITEV POLJSKEGA MESTA TORUN IN PREDLOG PODPISA SODELOVANJA

I UVOD

Mestna občina Novo mesto sodeluje s poljskim mestom Torun od leta 2005. V tem času sta mesti prepoznali številne možnosti sodelovanja na različnih področjih.

II OBRAZLOŽITEV

Mestna občina Novo mesto je uradno vzpostavila stik s poljskim mestom Torun poleti 2005, ko sta župana v Torunu podpisala preliminarni sporazum o sodelovanju med mestoma. V času od 28. do 30. marca 2006 je našo občino obiskala štiričlanska delegacija, ki jo je vodil predsednik mesta Zaleski. Dogovorili so se o sodelovanju na različnih področjih, od 18. do 21. septembra je bila naša delegacija na obisku v Torunu.

V letu 2007 smo oktobra gostili dvočlansko delegacijo iz Toruna in nadaljevali pogovore o sodelovanju. V tem času smo že določili nekatere oblike in področja sodelovanja (v prilogi).

Aprila 2008 je dvočlanska delegacija obiskala našo občino in se udeležila slovesnosti ob občinskem prazniku, junija pa smo se odzvali povabilu predsednika Toruna in ob njihovi 775-letnici sodelovali na promocijskem sejmu s Torunom pobratenih mest. Pri tem so se v predstavitev aktivno vključila tudi nekatera podjetja s promocijskim materialom, predvsem Krkino predstavništvo v Varšavi s sodelovanjem na sejmu, z gradivom pa tudi podjetja Terme Krka, Revoz, TPV, Adria ter nekatera manjša podjetja in obrtniki.

Mestni svet Toruna je na svoji seji 15. januarja 2009 uradno podprl sodelovanje med Novim mestom in Torunom.

III PREDLOG SKLEPA

Mestna občina Novo mesto podpiše protokol o sodelovanju s poljskim mestom Torun.

Pripravili:

Judita Pirc, višja svetovalka za odnose z javnostmi

Alojzij Muhič,
ŽUPAN

Irena Potočar Papež, vodja Kabineta župana

TORUN – POLJSKA

1 OSNOVNI PODATKI

Država	Poljska
Vojvodstvo	Kujavsko-Pomorsko
Okrožje	mestno
Ustanovitev	13. stoletje
Podelitev mestnih pravic	leta 1233
Župan	Michał Zaleski
Površina mesta	115,72 km ²
Nadmorska višina	30 m
Prebivalstvo (2006)	207,381
Gostota prebivalstva	1.792,1/km ²
Spletna stran	http://www.torun.pl/



2 SPLOŠNO

Torun leži ob reki Visli v severnem delu Poljske, je kulturno središče in drugo največje mesto Kujavsko-Pomorskega vojvodstva.

To je staro zgodovinsko mesto z lepo ohranjenim srednjeveškim jedrom, ki je **vpisano na listo svetovne dediščine kulture UNESCA**. Zanj je značilno, da staro mestno jedro med drugo svetovno vojno ni bilo uničeno, zato so vsi pomembnejši arhitekturni spomeniki izvorni. Torun je v prejšnjem letu proslavljal 775-letnico. To je tudi rojstni kraj astronoma Nikolaja Kopernika.

Torun ima danes že okrog 230.000 prebivalcev, tu od leta 1945 deluje **Univerza Nikolaja Kopernika**. Na univerzi študira približno 40.000 študentov.

Torun je skupaj s portugalsko Pamplono **kandidat za evropsko prestolnico kulture v letu 2016**. V Torunu so poleg mnogih znamenitosti številni kulturni objekti, muzeji, gledališča, galerije ... Vsako leto tu potekajo različne kulturne prireditve (npr. gledališki festival, festivali narodnega plesa, petja, fotografske delavnice, športne prireditve itd.).

Torun je tudi industrijsko mesto, saj se tu nahajajo tovarne plastičnih mas, sanitetnega materiala, televizorjev, prehrabena industrija. V tehnološkem parku delujejo številna nova podjetja.

Partnerska mesta Toruna so med drugimi **Philadelphia (ZDA), Göttingen (ZR Nemčija), Leiden (Nizozemska), Hämeenlinna (Finska), Kaliningrad (Rusija), Čadca (Slovaška) in Swindon (Velika Britanija)**.

Torun je tudi znana turistična destinacija, saj mesto obišče okrog 2 milijona turistov letno, in športni center, znan po speedwayu, nogometu, hokeju, košarki, kolesarstvu, veslanju ...

Mesto uspešno pridobiva denar iz skladov EU za razvoj infrastrukture in kulturne projekte. Tako so v letu 2008 odprli Muzej modernih umetnosti, trenutno gradijo novo koncertno dvorano za glasbene šole, kmalu bodo slovesno odprli novi stadion speedwaya.

Torun in Novo mesto navezujeta stike od leta 2005, pri čemer smo našli številne možnosti sodelovanja predvsem na kulturnem, izobraževalnem, turističnem, športnem in gospodarskem področju. Leta 2008 sta se mednarodne kolonije Novomeški likovni dnevi udeležila dva slikarja, medtem ko se je novomeška fotografinja udeležila mednarodne fotodelavnice v Torunu. Delegacija Novega mesta se je udeležila praznovanja 775-letnice Toruna in Novo mesto predstavila na lastni stojnici.

Mestni svet Toruna je na svoji seji dne 15. januarja 2009 uradno podprl sodelovanje med Novim mestom in Torunom z 21 glasovi za in 1 proti.

3 MESTO IN PREBIVALSTVO

Temeljni projekti preteklih let so bili namenjeni izboljšanju podobe starega mestnega jedra. Redno obnavljajo različne stavbe, mestne tlake in trge, da bi jim vrnilo historični izgled, zasajajo nove rastline in drevesa.

Staro mestno jedro slovi po posebni nočni razsvetljavi, ki poudarja številne zgradbe in spomenike.

V zadnjih letih se prebivalstvo intenzivno naseljuje izven mesta. Torun in Bydgoszcz skupaj s številnimi manjšimi mesti obsegata kar 800.000 prebivalcev.

V Toruń so se priselili številni Ukrajinci, Vietnamci in Japonci, prav slednji predstavljajo največjo manjšino v mestu. V preteklih letih so Japonci v Torunu odprli številna predstavništva podjetij (npr. Sharp).

4 PROMET

Mesto leži na križišču najpomembnejših prometnic na Poljskem. Prav tako Toruń, ki ima tri glavne železniške postaje, prečkajo najpomembnejše železniške povezave.

Prometno omrežje v mestu je že več let predmet razprave, saj je cestno omrežje premalo razvito za potrebe mesta in težkega tranzitnega prometa. Izgradnja številnih širokopasovnih cest in obnova obstoječih cest, izgradnja dodatnih pasov in zmanjšanje pritoka vozil v mesto niso rešili težav, pri čemer največjo oviro znotraj mesta predstavlja zgolj en most za motorni promet prek reke Visle. V letu 2009 bodo začeli graditi novi most, za kar že imajo zagotovljena sredstva.

Večina tranzitnega prometa poteka po 5 tramvajskih linijah in 40 avtobusnih linijah, ki pokrivajo mesto in izvenmestne soseske.

V Torunu je tudi manjše športno letališče, za njegovo posodobitev pa se zanimajo številni vlagatelji. Letališče Bydgoszcz-Szwedero, ki je od Touna oddaljeno približno 50 km, pa s številnimi rednimi linijami v evropska mesta služi območju obeh prestolnic ([Bydgoszcz-Toruń](#)).

5 GOSPODARSTVO

V Torunu ima sedež nekaj najvplivnejših podjetij na Poljskem ter prek 25.000 lokalnih podjetij. Do leta 2010 bo v bližini mesta zgrajen obsežen visokotehnološki kompleks, ki bo zaposloval prek 10.000 ljudi.

Lokalno gospodarstvo zaznamuje predvsem turizem, zato so najpomembnejše investicije v mestu namenjene obnovi mestnih znamenitosti, širitvi hotelskih zmogljivosti, promociji, kulturnim in znanstvenim dogodkom ...

V preteklih letih je Torun veliko vlagal v izgradnjo stanovanj ter širitev in posodobitev transportnega omrežja, kar so financirali tudi z evropskimi sredstvi. Prav v Torunu je v primeri z ostalimi mesti v vojvodstvu vsako leto zgrajenih največ novih stanovanj. Nekateri predeli mesta so tako celo popolnoma prenovljeni.

Torun beleži 5,4-odst. brezposelnost (september 2008).

6 KULTURA

V Torunu delujejo po dve dramski, otroški in glasbeni gledališči ter številne gledališke skupine. Vsako leto maja poteka v mestu mednarodni gledališki festival »Kontakt«.

Pred kratkim prenovljena stavba *Baj Pomorski* je ena najmodernejših kulturnih ustanov v mestu. V Torunu so tudi številne kinodvorane, več kot 10 muzejev (med njimi tudi Kopernikova hiša).

Center sodobne umetnosti, odprt junija 2008, je ena najpomembnejših kulturnih ustanov te vrste na Poljskem.

Toruń je prepoznaven tudi po simfoničnem orkestru, planetariju in astronomski opazovalnici ter torunskih medenjakih – piernikih.

7 IZOBRAŽEVANJE

V Torunu je prek 30 osnovnih šol in več kot 10 srednjih. Učenci in dijaki lahko obiskujejo tudi katero izmed številnih zasebnih šol.

Najobsežnejša izobraževalna ustanova je Univerza Nikolaja Kopernika, ustanovljena leta 1945, ki jo obiskuje več kot 40.000 študentov. Prav univerza daje Torunu poseben status in izgled ter vpliva na lokalno gospodarstvo.

Med visokošolskimi ustanovami delujejo še Teološka fakulteta, Fakulteta za angleški jezik in Fakulteta za modo.

8 ZDRAVSTVO

V Torunu imajo pet specializiranih bolnišnic, v mestu so še številne druge zdravstvene ustanove.

9 MOŽNA PODROČJA SODELOVANJA MED TORUNOM IN NOVIM MESTOM

A. IZOBRAŽEVANJE

- gostinstvo in turizem (Grm Novo mesto, center biotehnike in turizma): izmenjave dijakov in učiteljev ter skupni evropski projekti

B. ŠPORT

- sodelovanje med profesionalnimi športnimi ekipami, organizacija prijateljskih tekem med ekipami
- kolesarski turizem ter sodelovanje med kolesarskimi društvi in klubi

C. KULTURA

- gledališka umetnost (Anton Podbevšek Teater)
- festivali in delavnice (Fotopub, Jazzinty, Galerija Simulaker, Klub LokalPatriot, Novomeški likovni dnevi ...)
- zborovsko petje, folklor, orkestralna glasba (simfonični, pihalni orkestri) ter arheologija

D. TURIZEM

- promocija lokalnih turističnih znamenitosti obeh mest
- povezovanje pristojnih služb in ustanov

E. GOSPODARSTVO

- izgradnja in delovanje tehnoloških parkov

F. ŽUPANSTVO

- uradna srečanja